

## РЕЦЕНЗІЇ. ХРОНІКА. ІНФОРМАЦІЯ.

### НЕСКОЛЬКО ВПЕЧАТЛЕНИЙ О СБОРНИКЕ СТИХОВ ДМИТРИЯ БУРАГО “КИЕВСКИЙ СБОР” (Д.С. Бураго, 2011. Изд. дом Дмитрия Бураго)

У меня с Дмитрием Сергеевичем Бураго есть, как мне кажется, много общего, но и, конечно, много разного. Например, оба мы по образованию филологи; специализация – литературоведение; правда, он член НСПУ, а я – нет: я – поэт и прозаик-любитель, однако многолетний сотрудник Института литературы имени Т.Г. Шевченко НАН Украины. Он – теперь профессиональный издатель, а я – в молодые годы работала старшим редактором в лучшем издательстве Украины – Держлитвидав Украины. Он пишет только на русском языке, а я и на русском, и на украинском; к тому же – мне скоро 81 год, а он – намного, намного моложе, хотя и я – бабушка, и он – дедушка.

Мы оба любим до сих пор и чтим наших умерших отцов: я – своего – академика Леонида Арсеньевича Булаховского, а он (и я тоже) его отца – профессора-филолога Сергея Борисовича Бураго и “учредителя” Конференции “Язык и культура” и своеобразных вечеров “Collegium” на сцене”.

Я пытаюсь издать серию своих небольших “ночных” рассказов – это из жизни ночного Киева – его жилых домов и дворов. Пишу стихи: о киевских тополях и кленах и о родных своих местах, скажем, о Харькове, скажем, о райцентре Валки Харьковской области, где мой дед по матери (Иванов Даниил Михайлович) был известным земским врачом, но родом – из Старого Оскола, а у Димы тоже есть стихотворение “Белгород – Старый Оскол”.

У нас много “общих” стихотворений на темы природы (даже городской); у него: “Осень, в еловые шишки прячутся звуки...”; “Дождь”; “Перелетное небо”; “Дорога”; есть и о домашних животных, скажем, у него “Мурлыка”, а у меня “Памяти Мурочки”; у него “Попугай Сократ” и у меня стихи о домашнем попугае в клетке у моих родственников в Валках.

Есть у нас обоих стихи о филологической терминологии: у него “Постмодернизм”, а у меня о литературных эпиграммах (в эпиграммном стиле). Есть у него и просто “Грусть”, а у меня о грусти – полно!

Если вдуматься, можно многое найти у нас с Димой Бураго – общего, но вот одно его стихотворение (безымянное, т. е. идет оно только под “тремя точками”), так я б охотно взяла его в виде эпиграфа к моим стихам и даже рассказам:

*Я просыпаюсь в чудо-пустоте,  
никто не ждет и никому не должен.  
Мой город-наваждение тонет дольше,  
чем отраженья облака в воде...*

*топочет сумрак с ледяным кинжалом,  
маячат тополя на карауле,  
скрывая очертания в оврагах.  
Вороны, любознательные слуги,  
слетаются в бесшумные ватаги,  
подстерегая что-то у дороги,  
пока хозяйка красную луну  
медлительно впрягает в тишину  
у неба на невидимом пороге.  
Еще немного — и, сорвав покров,  
вскричит луна над снеговой завесой,  
из-за реки, из-за холмов, из леса  
рванутся в город табуны ветров.*

*проф.Булаховська Ю.Л.*

## **РЕЦЕНЗІЯ НА ПІДРУЧНИК “СЛОВАЦКІЙ ЯЗЫК”**

**(Свидник - Ужгород, 2010; автори – проф. Пахомова С.М., доц. Джоганик Я.)**

Культурною потребою сучасного життя є знання кількох мов, передусім – мов сусідніх держав. На жаль, донедавна студенти вищих навчальних закладів України користувалися двома підручниками, які видавалися 30-40 років тому (*П.Балаж и колл. Словацкий язык для славистов. – Братислава, 1972; Й.Мистрик, Р.Тугушева. Учебник словацкого языка. – М., 1981*). Тому поява 2008 року в Ужгороді першого в Україні підручника словацької мови, який написали відомі науковці з багаторічним досвідом викладання словацької мови проф. С.М.Пахомова і доц. Я.Джоганик, стала визначною культурною подією року не тільки для Закарпаття, але й для всієї нашої країни. У цьому підручнику, написаному українською мовою, базовий курс сучасної словацької мови було подано у зіставному плані з українським матеріалом. Він отримав високу оцінку і схвальні відгуки фахівців (див. рецензію на нього в авторитетному журналі “Мовознавство”). Підручник є нормативним (рекомендованим Міністерством науки і освіти України для вищих навчальних закладів), ґрунтовним і цікавим, він враховує суспільно-політичні зміни останніх десятиліть, нові реалії життя українців і словаків, відповідає усім сучасним вимогам до навчальної літератури, є базовим для успішного вивчення словацької мови студентами університетів Києва, Ужгорода, Львова, Рівного, Дніпропетровська.

2010 року було видано новий підручник із словакістики – “Словацкий язык”, який завідувачка кафедри словацької мови С.М.Пахомова і доцент цієї ж кафедри Я.Джоганик орієнтували насамперед на тих студентів, для